

324

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 19 lutego 1949 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o stosunkach prawnych na polsko-radzieckiej granicy państwowej, podpisanej w Moskwie dnia 8 lipca 1948 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 38 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o stosunkach prawnych na polsko-radzieckiej granicy państwowej, podpisanej w Moskwie dnia 8 lipca 1948 r., nastąpiła w Warszawie dnia 15 lutego

1949 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Umowy wraz z Protokołem końcowym. Umowa ta weszła w życie dnia 20 stycznia 1949 r.

Minister Spraw Zagranicznych: Z. Modzelewski

325

KONWENCJA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o sposobie regulowania konfliktów granicznych i incydentów, podpisana wraz z Protokołem w Moskwie, dnia 8 lipca 1948 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 18 listopada 1948 r. — Dz. U. R. P. Nr 58, poz. 459).

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 8 lipca 1948 roku podpisana została w Moskwie Konwencja między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o sposobie regulowania konfliktów granicznych i incydentów, wraz z Protokołem, o następującym brzmieniu dosłownym:

KONWENCJA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o sposobie regulowania konfliktów granicznych i incydentów

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, pragnąc zapobiec powstawaniu konfliktów i incydentów na granicy ustalonej w Umowie między Rzeczpospolitą Polską i Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich o państwowej granicy polsko-radzieckiej z dnia 16 sierpnia 1945 r., a w wypadku ich powstania zapewnić szybkie ich zbadanie i uregulowanie, postanowiły w tym celu zawrzeć niniejszą Konwencję i mianowały niżej podpisanych w charakterze swych Pełnomocników, którzy po okazaniu swych Pełnomocnictw, uznanych za sporządzone w należytej formie i całkowitym porządku, zgodzili się na następujące postanowienia:

КОНВЕНЦИЯ

между Правительством Польской Республики и Правительством Союза Советских Социалистических Республик о порядке урегулирования пограничных конфликтов и инцидентов

Правительство Польской Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, желая предотвратить возникновение конфликтов и инцидентов на границе, установленной Договором между Польской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о польско-советской государственной границе от 16 августа 1945 года, а в случае их возникновения обеспечить быстрое расследование и урегулирование таковых, решили для этой цели заключить настоящую Конвенцию и назначили для этого нижеподписавшихся в качестве своих Уполномоченных, которые по представлении своих полномочий, найденных в по-